



ttipi-ttapa

TOKI ROK

2012ko abuztuaren 9a | XXXII. urtea | 572. zenbakia

www.ttipi.net



Burricleta
bizikleta
elektrikoa
Bertizen

→ 6

TELEFONO GIDA 2012

Eskualdeko harpidedunek
jasoko dute ale honekin

ARANTZA → 9

Arantza Rock
abuztuaren 25ean

ZUBIETA → 14

80 urtetik gorakoak
omenduko dituzte

GOIZUETA → 16

Aimar Olaizola omen-
duko dute festetan

AMAIUR → 23

Artzain zakur lehiaketa
abuztuaren 15ean

Patxi IRIARTE *Mak* | Iruritako argazkilari eta urpekaria

«Itsas sakonean dena urdin eta berdekari ikusten da»

Ur azpian igeri egiteaz gain, lur gainean duen ofizioari segituz, ur azpiko irudi ikusgarriak ere biltzen ditu Mak Iriartek argazkian eta bideoan.

ERREPORTAJEA → 3-5





www.mueblesordoki.com

Plaza Zaharra, 27 | Erakusketa: Otsango industrialdea, 5 | LESAKA
T. 948 637 780 | e-posta: info@mueblesordoki.com



Haurrendako logela pertsonalizatuak

- SUKALDEAK -
- DEKORAZIO PROIEKTUAK -
- EGONGELAK -
- LOGELAK -
- ARMAIRU ENPOTRATUAK -
- ILUMINAZIOA -
- SOFAK -
- OSAGARRIAK



ONGI PASA BESTAKI

NATURA → Patxi IRIARTE URPEKARIAREKIN

«Itsasoak zikinkeria guztia irensten du eta ikusten ez denez...»

Euskal Herriko eta Mundu zabaleko itsasoetan irudi ederrak hartzen ditu iruritarrak

1964an sortu zen Iruritan Patxi *Mak* Iriarte argazkilaria. 18 urterekin hasi zen argazkilaritza ikasten eta azken 30 urtetan ofizio eta afizio hori lantzen eman du. Baina argazkilaritza 'konbentzionalaz' gain, bertze bereziago bat ere lantzen du, ur azpiko argazkilaritza. 1990ean hasi zen buzeatzen, «ikastaroa egin nuen, neskarekin, titulua ateratzeko, baina ordura arte, Hondarribiko Faroan egiten genuen lehenbiziko saioak. Afizio ikaragarria genuen. Orduan, titulua jende gutik ateratzen zuen, bonberoek-eta bakarrik, eta ikastaroa eta frogak arras gogorrak ziren».

Aitor AROTZENA

Ur azpian igeri egiteaz gain, lur gainean duen ofizioari segituz, ur azpiko irudi ikusgarriak ere biltzen ditu argazkian eta bideoan.

22 urte hauetan, noski, ekipamenduan aldaketak handiak izan dira, bai buzeo, bai argazki ekipoetan. Patxi Iriartek aipatu digunez, «duela 22 urte ekipamendua oso oso basikoazen, bai trajeak, kontrolatzeko aparailuak... neguan hotz ikaragarria pasatzen genuen, jantziak oinarri-oinarritzkoak zirelako. Gaur egun urpekari jantzi idorrekin buzeatzen dugu, arras teknikoak dira eta Kantauri itsasokoa bezalako ur hotzetan

atseginagoa egiten dute buzeoa. Kontrol aparailuak ere sofisticatuak dira orai (sakonera kontrolatzeko, karga kopurua, aire nahasketa, etabar...) eta orai buzeoa ziurragoa da. Argazki kamerei dagokionez, hasieran urpeko kamera bat izaten zen bakarrik eta orain edozein argazki edo bideo makina sakonera handira eramatera posible egiten duten karkasak daude».

Azkeneko moda, aunitz erabiltzen den Gopro Hero kamera omen da. «Neurri tiki-ttikiko kamera digitala da—dio Iriartek—kalitate handiko argazki eta bideoak egiten dituen eta erabileran anitz dituen, arrisku-kirole-

tan eta aunitz erabiltzen da. Osagarri aunitz ditu eta edozein azaleran kontzeko moduko euskarriak ditu. Nik urpekari-tzarako karkasa berezi batekin erabiltzen dut. Reflex kameraren karkasara engantxatzen dut (arras deigarria da, flashak kontzen dituzten besoengatik) eta murgil-

ESALDIA

«Itsas sakonean dena urdin edo berdekari ikusten da eta argazkiak ateratzeko nahitaezkoa da flash edo argi foko bat»

Patxi IRIARTE
Urpekaria eta argazkilaria

tze berean hainbat bideo eta argazki formato lortzen ahal ditut».

Txapelketetan ere aurkeztu ditu Patxi Iriartek bere bideo eta argazkiak eta sariak ere irabaziak ditu. Nafarroako urpeko argazkilaritza lehiaketara urtero aurkeztu ditu bere lanak eta irabazi duen urteetan Nafarroa ordezkatu du Espainiako txapelketan. «Urteren batean Donostiako urpeko zine Festivalan ere aurkeztu ditut nere lanak, argazki muntaia sailean. Maila handia izaten da, baina noizbait emaitza onak lortu ditut», aipatu digu argazkilaria.

Iriarteren ustez, buzeatzeko oinarritzko eki-

poak urpeko jantzia, aletak, guanteak, txalekoa, erregulatzailea, betaurrekoak eta eskumuturreko ordenagailua izan behar ditu, botilak eta berunak buzeo zentroetan alokatzen direla kontuan hartuz. Urpeko argazkilaritza egiteko, berriaz, marka guztiek dituzten urperako karkasaz gain, flasha ere nahitaezkoa da, «sakonera ez baitira koloreak bereizten argi gehigarrik gabe (flasha, foko...). Argi naturalarekin, ur sakonean dena urdin eta berde tonotan ikusten da». Hainbertze tramankulurekin afizio garestia ote den galdegin diogu iruritarrari. «Egia da ekipoan inbertitu be-



Manta-raia Sangalakin, Indonesian

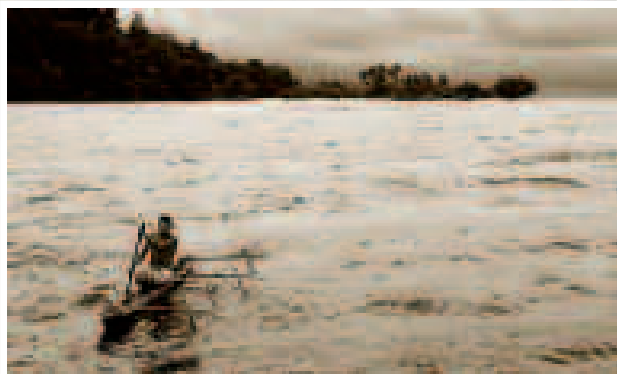
ARGAZKIA: PATXI IRIARTE

har dela, baina pixkana-ka egiten ahal da eta ongi zainduz gero, urte aunitzetarako ekipoa dauka-gu».

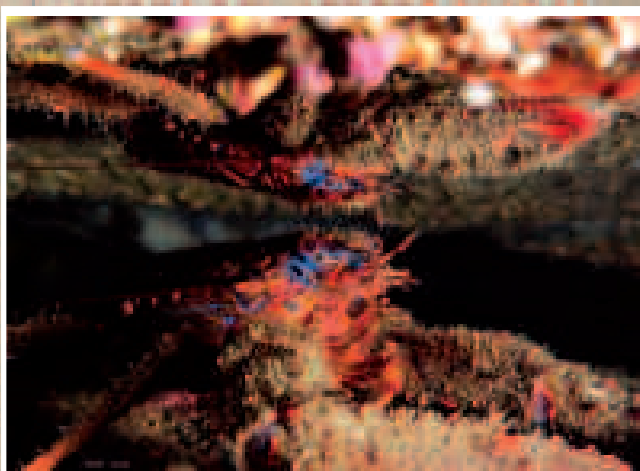
«BALE-MARRAZOA IZAN DA NERE TOPAKETARIK IKUSGARRIENA»

Hogei urte baino gehiago daramazki urpean igerian eta urpekari batek izan dezakeen topaketarik ikusgarriena bale-marrazoarena dela uste du, «10-12 metro luze izan dezaketen zenbait marrazo heldu ikusteko aukera izan genuen Ekuadorko Galapago uharteeta iparraldean». Baina, Fidji edo Papua Ginea Berria ere ikusgarriak direla dio: «neurri ttikiko fauna eta paisaiak ikusgarriak dira, Fidjin zezen-marrazo eta tigre-marrazoekin buzeatu genuen, eta ikusgarriak dira hango koral-basoak, ikusgarriak eta ongi kontserbatuak; Galapagoetan mailu-marrazoak eta bale-marrazoak ikusten dituzu...». Eta oraindik ikusi gabeko itsas animalien zerrenda «amalgabea» litzatekeela, «baina dudarik gabe, Nautylusa, eraztun ur-

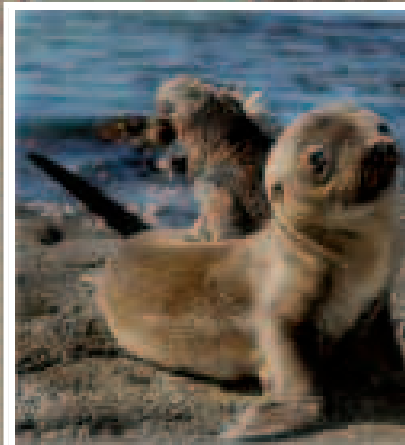
Mak-en argazki-koaderno



Papua Ginea Berriko arrantzalea



Galateak Hondarribian



Itsas otsokumea Galapagos uharteetan



Bale-marrazoarekin igerian Galapagos

dineko olagarroa, itsas krokodiloa edo nere argazkietan falta diren

marrazoak», aipatu digu. Denbora honetan nabarmen beheiti egin

omen du itsas azpian ikus daitezkeen animalien kopurua, «alde ba-

Patxi MAK IRIARTE, URPEKARIA ETA ARGAZKILARIA

«Itsasoa ongi ezagutzen dute arrantzaleek, baina zaintzeko orduan ez dakit...»

Munduko hainbat itsaso ezagututa, nola ikusten duzu Euskal Herrikoa?

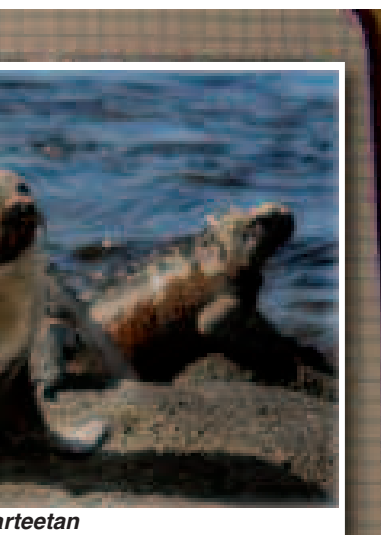
Presio handia bada. Arrantza modu artesanala egiten dela erraten dute, baina batzuk legala eta bertze batzuk ilegalak ere egiten dute. Gero, Gipuzkoa eta Bizkai-ko jendeaz gain, Nafarroa osokoa ere gaten da arrantzara, bat kainaberarekin, bertzea pistolarekin, hura bere itsasontzi ttikiarekin. Kontsumismoaren ondorioz aunitz igo da kirol hori eta Iruñeko pijo guztiek, denek nahi zuten. Guk *ondoebasleak* erraten diegu gipuzkoarrei, baina igual xuxenagoa izanen zen eurek nafarrei *olagarroebasleak* deitzea. Erre-serbatxoak egitea izan daiteke soluzioa,

baina arrantzale kofradia gehienak kontra daude. Itsasoa goitik behera ezagutzen dutela diote, eta seguruenik hala izanen da, baina zaintzeko ez dakit horrenbertze ezagutzen duten...

Gure inguruan arrain eta itsas espezie ikusgarriak ere topa daitezke?

Beharbada ikusgarriena ataloa da, ilargi-arraina eta hori ikustera espreski etortzen da jendea kanpotik. Bitxia da baina Getaria aldean aunitz ikusten da. Horretaz gain, isopodoak daude, halako krustazeei ttiki batzuk dira eta kaparrak bezala itsasten zaizkie arrainei. Azalean handitzen dira eta umeak ere bertan izaten dituzte.





urteetan



apagos uharteetan

COUSTEAU AITZINDARI

«Elizondoko zinean *Tiburón* eta *Abismo* pelikulak ikusita sartu zitzaidan itsas azpia ezagutzeko txirrinta, baina haiek fikzio hutsa ziren. Gero, Cousteuren dokumentalek ireki zizkidaten begiak. Hura izan zen aitzindaria urpeko dokumentaletan eta hura hasi zen itsasoa zaindu behar zela erraten, bioaniztasun jasangarria bilatzen...».

BAHAMAS AMETS

«Bizi ditugun garaiak zailak badira ere, hurrengo bidaia Bahamasera egitea gustatuko litzaidake, tigre-marrazoa, limoi-marrazoa eta mailu-marrazo erraldoia dokumentatzeko tokirik onena delako».

etik itsas eta espezie guztiak agortzen dituen gehiegizko arrantzarengatik, itsas hondoa suntsitzen duten sistemak erabiltzen baitira oraino, baina baita kutsadurarengatik ere. Itsasoak dena irensten du eta ikusten ez denez... Sinestezina da zenbat zikinkeriarekin egiten ahal duzun topo, ikusten ez dena kontatugabe, noski. Klima aldaketa ere hor dago, zenbait itsasotan, tenperatura igoeraren ondorioz izan diren korronte aldaketak hilgarriak izaten ari baitira espezie aunitzentzat».

Zenbait herrialdetan, tokiko gobernuek itsasoa hobeki zaintzeko aitzakia izaten da urpekaritzaren afizioa, turismoa mota indartsua izan

baitaiteke itsasoa egoera onean baldin badago. Patxi Iriartek jakinarazi digunez, «gobernu batzuk bere kostaldeen zati garrantzitsuek babestu eta turismoa eta arrantza mota tradizionala bateragarriak izateko moduan kudeatzen dituzte. Fidjira egin genuen azken bidaian estazio biologiko batean buzeatu genuen. Han arrantzaleak metodo tradizionalak eta jasangarriak erabiltzen dituzte, ez zituzten marrazoak arrantzatzen, baina urpekari bakoiak sortzen duen irabazien zati bat eramaten zuten. Urpekariak garraiatzen ere ibiltzen ziren bere txalupetan. Baina, zoritxarrez, hori ez da toki aunitzetan gertatzen».

ZINEAREN ERAGINA NATURAREN IKUSMOLDEAN



ARGAZKIAK: PATXI IRIARTE

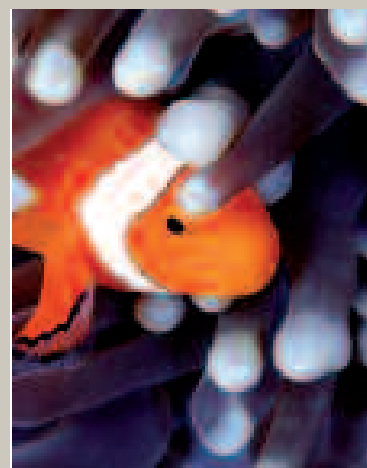
Marrazo puntta beltza Fidji uharteetan. Behean, pailazo-arraina

Marrazoenganako beldurra areagotu zuen Tiburón-ek eta pailazo-arrainak desagertze bidean utzi ditu Nemok

A. AROTZENA

Marrazo eta gisako itsas animalien artean igeri egiteak arrisku punttu bat ez ote duen erran diogunean, Iriarte ez dago sobera konforme. «Arriskurik handiena—dio—kontrolatzen ez duzun inguru batean zaudela da eta hutsegia dezakeen teknologia baten menpe zaudela. Konfidantza sobera izatea eta bikoterik gabe buzeatzea arras arriskutsua da. Marrazoa berez ez da arriskutsua, baina bere errakzioak kontuan hartu behar dira (territorioa, ehiza eremuak, estalketa garaiak...). Marrazorik handienek tikiagoak edo baita bere espezieko marrazo gazteak ere jaten dituzte. Baina denak sarraskijaleak dira eta orokorrean, ahulenak direnak edo bere eremuan topatzen dituzten galdutako espezieak jaten dituzte... eta hor, azalera ateratzen direnean, gizakiekin zorigaitzeko topaketak izan daitezke. Egia da arazorik gabe hiltzen ahal zaituela, baina normalean guregandik ihes egiten dute». Alde horretatik, *Tiburón* filmak kalte handia egin duela uste du Iriartek.

Baina marrazoa gizakiarentzat baino, hagitzez arriskutsuagoa omen da gizakia marrazoarentzat. Iriartek dioenez, «berak jaten dituen arrainen elikagai-oinarri guztia errausten ari gara eta hori gutti baltitz, babes-tuak egon edo ez, estatu espainia-



rra marrazo-hegalen Europako esportatzaileak handiena da. Arau guztiak hautsiz, dena errausten da eta gero, aitzakia bezala, harrapaketak istripuak izan direla erraten da. Eta honetan, zoritxarrez, euskal arrantzaleak ere berteen parean daude, palangrea erabiliz arrantzarako, hau da, ur gaineko amuak jarritz».

Zineak bertze ondorioak ere utzi ditu itsasoan. *Finding Nemo* (Nemoren bila) marrazki bizidun filmaren arrakastaren ondorioz, Estatu Batuetako haur gehienek halako arraintxo bat nahi izan zuten etxean. «24 pailazo-arrain mota daude eta preziskiki hori, Nemoren espeziekoa, desagertze bidean dago orai Indonesian», dio Iriartek.



Nire txanda
Zuriñe ZUBILLAGA

Interpreta ezazu

Interpreta ezazu zeure erara. Nola sentitzen zara gaur? Zeintzuk dira burura datozkizun oroitzenak? Zein esperientzia mota bizi izan duzu zeure bizian? Horietaiko zeinekin lotuko bihurtu duzu gertakaria subjektibo. Hartu eta eraldatu duzu. Zeure egitura mentalean sartu eta estetika zentroa bailitzan, kirurgia estetikoa burutu diozu. Batzuk bertatik zertxobait atonduak ateraren bitartean, besteak guztiz eraldaturik ater dira. Eraldaketa osten, garunean bidaia den hori plazaratu duzu zeure ekintzarekin. Norbaiten besoetara egin du salto interpretazio berri baten bila. Ezin distantzia mantendu, proiektzioz beteriko interpretazio nahasmena. Norberaren subjektibotasuna errespetatu ezin, besteak ere bere subjektibotasuna du eta. Batzuetan, onik aterako zara zurrumbilo horretatik; beste batzuetan ordea, bilatu ez duzun guda baten erdian topatuko duzu zeure burua.

«Jaso orduko bihurtu duzu gertakaria subjektibo. Hartu eta eraldatu duzu»

Ezpala

Aitor AROTZENA

Esklusiba gurea da!

Zenbat egunkaritan irakurri, telebistetan edo sare sozialetan ikusi eta irratietan aditu duzu aurtengo Frantziako Tourra Wiggins-ek irabazi duela? Edo Espainiako Arriskuaren lehengusinak errekor guztiak gainditu dituela? Aldiz, non leitu duzu Elgorriagako herri sarrerako iturria itxuraberritu dutela? Edo, 32 urteren ondoren, Goizuetako Goiz Argi taberna itxi dutela? Esklusiba gurea da!

Nabarmentzekoak



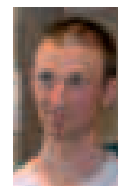
Andres ZELAIETA
Burrikletaren aurkezpena

Burrikletak bere ibilerari ekin dio Oronoz-Mugairin eta igantziarrak egin zuen euskarazko aurkezpena. Bizikleta elektrikoak alokatzen dituzte, eskualdean barrena ibilaldiak egiteko.



Miguel DE LA QUADRA
Urdazubini hizlari

Bere garaian abenturale famatua izan zenak so-lasaldia eskainiko du hilaren 11ko Urdazubiko Burdinaren Egunean, monastegian. Bertze hainbat ekitaldi izanen dira egun horretan.



Manuel GANBOA
La Indurain-en irabazle

Txirrindulari elgorriagarra nagusitu zen La Indurain probako ibilbide luzean, hamar laguneko sprintean irabaziz. Denera 1.681 txirrindulari atera ziren Beran uztailaren 21ean.

Atzera begira → 2000.08.10 / TTIPI-TTAPA 284. zbk • Lurra 19 zbk.



Ollingo mehategiaren historia ezagutzen Lurra aldizkarian

2000. urtean 25 urte bete ziren Ollingo mehategia itxi zenetik. Aitzaki hori hartuta, lehengo mehatzariei buruzko zenbait artikulu argitaratu ziren Lurra aldizkarian. Ollin Ezkurako eremuan dago, Goizuetatik 4 kilometroa, Leitzara doan kamio bazterrean. M^a Angeles San Miguel langile ohiak aipatu zigunez, «lehenbizian langile asko aritzen ziren, goizuetarrak asko, eta kanpotarrak beste hainbeste edo gehiago. Cacereskoak, Extremadurakoak, Portugalekoak... goizuetar neska asko dago hangoekin espotuta». Joxe Loiarde Txispasek zioenez, «buzoa, kaskoa, kandila eta esponja txar bat ahoko ematen ziguten».



Argitaratzailea Ttipi-Ttapa Fundazioa • **Egoitza** Anduezteta, 12 • 31760 ETXALAR

Tel. (+34) 948 63 54 58 • Faxe (+34) 948 63 54 57 • info@ttipi.net

Zuzendaria Aitor Arotzena **Erredaktore burua** Gurutze Pikabea **Publizitatea** Usua Vicente, Amaia Odriozola **Berriemaileak** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Ainhoa eta Maider Ansa, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Iratzoki, Nerea Altzuri, Joseba Urrotz, Irune eta Itsaso Elizagoien, Maite Oteiza, Maider Petrirena, Markel Lizasoain, Fermin Etxekolonea, Fernando Etxeberria, Izaskun Goñi, Joana Guerendiain, Martin Bertiz, Nerea Tellebrea, Martin Larraide, Juan Mari Barriola.

Fundazioaren Presidentea Pello Apeztexea **Kudeatzailea** Joxemanuel Irigoien **Administrazioa** Amaia Goia

Lege Gordailua NA-1324/85 • **ISSN** 1578-4673 • **Tirada** 6.000 ale

Erakunde laguntzaileak Etxalar, Leitzua, Goizuetak, Arano, Areso, Baztan, Sara eta Senpereko udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarteak, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerreka Zerbitzu Mankomunitatea

2012ko harpidetza sariak

Hego Euskal Herria	38€	Europa	56€	Baztan, Urdazubi eta Malerreka	32€
Ipar Euskal Herria	56€	Amerika eta Australia	124€	Leitzua	16€



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak
diruz lagundutako aldizkaria



ABUZTUko bestak 2012

abuztuaren 14tik irailaren 3ra



atera **uda**
zukua
zoragarriari

mollorco 8-10mm / 3/8" mm

R. S. S.

Mastering Excel

332€

tenerife 8.00000 / 19.00000

H. Chemistry 2700

Chlorine, ethyl

377€

punta cana in season / 3 days

H. Matura Park 00000000

Discussion

886€

INFORMAZIONE E TERAPIA

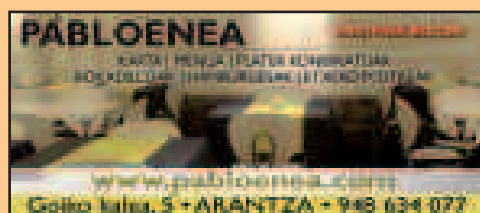
Estagosa 22, Bahia: 31780 BERA, Navarra Tel. 948.631.388 E-mail: bern.1255@viajesibaria.com

[illegible]

Ahora Viajes Iberia en

902 108 108 | wibovlajes.com





10:00 Argisoinuak herriko musikariekin. **11:30** Entziero titika eta buru-haundiak. **14:00** Haurren bazkaria. **16:00** Haurrentzako puzgarriak frontoian. **17:00** Plater tiraketa Usua Ehiztari Elkartearen eskutik. **18:00** Haurrentzako tailerrak. **19:00** Bertso saioa. Beñat Gaztelu-



ARANTZAKO UDALAK
 besta onak opa dirikiose arantzaz eta baitari gustuei



EGITARAUA

Abuztuak 14 asteartea

19:45 Agerraldi ixila 'Euskal Presoak Euskal Herrirat' lemapean. **20:00** Altxaferua, txistu-lariak, trikitilariak, txaranga EGHOAK, buruhaundiak eta kankailuak. Txanpaina, goxoki eta globoak banatuko dira. **21:30** Afaria frontonean. Txartelak hartzeko epea abuztuaren 10ean akautuko da. Txartelak 20 euro balio du. Epez kanpo 5 euro gehiago ordaindu beharko da. Afaria txarangak girotuko du. **00:00-04:00** Dantzaldia MODESTOrekin. EGHOAK txarangak atsedendian karrikak animatuko ditu.

Abuztuak 15 asteazkena ANDREMARI EGUNA

10:30 Argisoinuak musikari, buruhaundi eta kankailuekin. **11:30** Meza Nagusia. **12:30** Herriko dantzarien saioa. **Ondotik** Kultur Etxean hamaiketako dantzari eta musikarientzat. **13:30** gaiteroak plazan. **18:00** Aizkora apostua. Larretxea aita-semeak, Arrospide-Erasun. **18:45** Aizkora buruz behera: Joxe Bikondoa. Herri Kirol Federazioak antolatua. **19:00** Mari-atxiak: Roberto eta Jessi. **20:00-22:00 eta 00:00-04:00** dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

Abuztuak 16 osteguna HAURREN EGUNA

10:00 Argisoinuak gaitero, buruhaundi eta kankailuekin. **11:00-13:30** Haurrendako joku parkea eta tren txutxua. **13:30** Asau tiki. Txartelak hartzeko epea abuztuaren 11n bukatuko da: 9 euro. Epez kanpo 5 euro gehiago ordaindu beharko da. Guraso Elkarteak antolatua. **15:00-17:30** Haurrendako joku parkea. **17:00** XX. Mus Txapelketa. Sariak kirol desafioaren ondotik banatuko dira. **19:00** Herriko gazteen herri kirol desafioa. Aurten ere herriko bi talde lehiatuko dira. **20:00-22:00 eta 00:00-03:00** Dantzaldia GABENARA taldearekin.

Abuztuak 17 ostirala

10:30 Argisoinuak gaitero, buruhaundi eta kankailuekin. **11:00** Etxalarko haurren XXVI. esku pilota txapelketaren finala. **12:30** Gazteen arteko pilota partidak binaka. Sari banaketa. **18:00-20:00** SALTOKA taldearen animazioa. Zahar eta gazte, denak dantzan trebe!! **20:00-22:00 eta 00:00-03:00** Dantzaldia DANTZADI taldearekin.

Abuztuak 18 larunbata ASAU ETA JUBILATUEN EGUNA

10:30 Argisoinuak gaitero, buruhaundi eta kankailuekin. **11:00** Herriko trikitilarien saioa. Ondotik luntxa. **12:00** Bertso saioa: Julio Soto eta Jexux Mari Irazu. **14:00** Jubilatuen bazkaria. **14:00** Asau ermitako zelaian. Plaza ingurutik EGHOAK txarangarekin abiatuko dira ermitako zelairat. Txartelak 20 eurotan hartzeko epea abuztuaren 14ean akautuko da. Epez kanpo 5 euro gehiago. Buelta landatan barna izanen da. **20:00-22:00 eta 00:00-03:00** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin. Etxalarko gaztik antolatua eta ordaindua.





Maite IRISARRI | Etxalarko Kultur zinegotzia

«Besten aurrekontua %20 jaustea lortu dugu, etxalartarrek borondatea erakutsi dutelako»

Sortzez Gososta baserrikoa den Maite Irisarri Babaze, 3 seme-alaben ama eta azkeneko legealdian, kulturako zinegotzia da. Etxalarko besten antolaketan buru-belarri ibili da. Aurrekontuari dagokionez, **«joan den urtean eta aurten bereziki, egoera ekonomiko zaila dela eta, saiatu gara ahal den neurrian, presupuesto hori jausten, izan ere %20, gutxi gora behera, jaustea lortu dugu»**, aipatu digu. Hori bi aldetara lortzen ahal dela ere erran digu, **«lana aunitz eginez udaletik, prezio eta kalitate hoberenak begiratu eta lortzeko aktuzio guztietan eta, batez ere, jendearen borondatearekin: hainbat eta hainbat gazte daude bestetan (txistularik, trikitilarik, pilotarik, herri kirolarik, ...), lana beraien borondatez egiten dituztenak eta noski aintzineraz ederki eramaten dituztenak»**. Horregatik aurtan, herriaren alde lan egin duen norbaitek txupinazoa botatzea gustatuko litzaioke, **«bizpahiru aukera aztertzen ari gara, baina oraingoz ez dago erabakia nork piztuko duen lehen suziria»**. Aurtengo programan aldaketa nagusia hilaren 18ko musikaren kontua dela erran digu Irisarrik, **«gazteek beraien borondatea agertu zutelako, bai gau hori antolatzeko eta ordaintzeko ere. Aipatu ere, Pilota eta Mus txapelketako sariak, partiden ondotik banatuko direla, ez bertze egun batean, egoki-agoa iruditzen zaigulako. Gainera guztia, betiko ildo beretik segitzen saiatu gara»**. Herriko Etxean sartua zaudenean bestak hagitx ezberdin ikusten direla ere onartu du, **«erresponsabilitate guztia zure gain dago, dena ongi kontrolatzen saiatu behar duzu, gauzak behar diren bezala ateratzeko, 'tentsio' puntu batekin pasatzen dituzu besta guztiak...»**. Maiteri pertsonalki, bestetan gehien gustatzen zaiona, dudarik gabe, **«Amabirgin eguneko dantzarien saioa eta herri kirol desafioa»** dira, baina bertze guziaz ere aunitz gustatzen zaio, **«aukera ematen duelako adin guztietako jendeak ongi pasatzeko»**. Ama denetik besta bizitzeko modua aunitz aldatu zaiola onartzen du, **«batzutan besta egiteko txirrinta hori sartzen zait, klaro, baina hurrengo goizean, 07:30 aldera, gure 'diana' partikularra haiten denean... pentsatze hutsarekin joaten zaizkit gogoak (ja, ja) behin umeak izanda, bertze obligazio batzuk dituzu, guraso bezala eta neretzat, bi gauzak ez dira konpatibleak, ez tikiak direlikan behintzat»**.

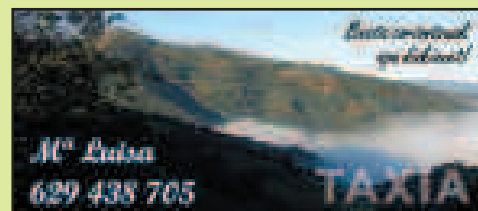


ARROSAMENA zurgindegia

Zurgin lanak

BESTA ONAK PASA ITZAZUE!

948 63 51 44 • ETXALAR

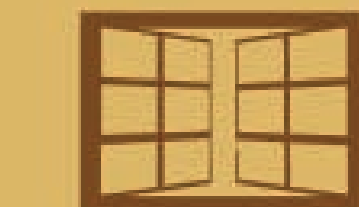
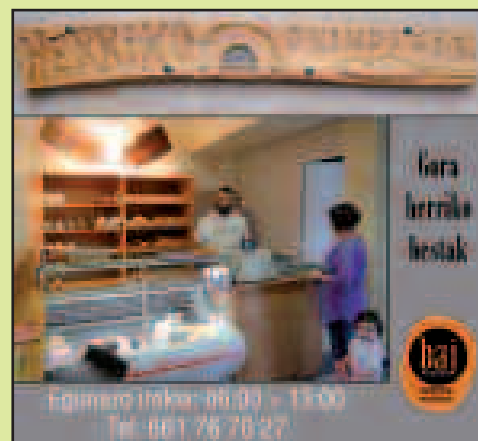


ELUTSA

TABAKOAK

BESTA ONAK
PASA ITZAZUE!

Tfnoa: 948 635 191 • ETXALAR



IRIBARREN
zurgindegia

Fabrikazio propioa

LEIHOAK "CE" zertifikazioarekin
kontraleihoak, larimak, atsek...
Zurgin lanak orokorrean

ONGI PASA BESTAK!!!

Tfnoa: 948 635 071 • ETXALAR



Santiago 83 B bajo
31700 Elizondo
T 948 581 907

www.precocinadosesarte.com



KOXKONTA *Jatetxea*

*Figueras eta ziteburua berriak,
herri, zahar eta berriak,
jauziak eta berriak...*

T. 948 627 519 • 948 627 903 • 689 801 657
Otsango-aurzoa, 1 • **LESAKA**

APARAN, S.A.
BRIKOLAIA eta ZURAK

Tel: 945 456 080
Fax: 948 450 334
DONEZTEBE

- Melamina taulak
- Taula hidrofoeak (uretik babesteko)
- Txapaz estaltzeko taulak
- Entzimerak
- Ata amuntak eta sukalde mobilendakosi
- Pintura eta berrizak
- Bainurako motileak eta osagarriak
- KIT motileak, esku-erremintak, etab...

GOENERRIKO GIZTELURAKO UDELAK

**Besta zoriontsuak
opa dizkizue
herritar eta bisitari guztiei**

DONAMARIAKO bestak 2012

EGITARAUA

Abuztuak 14 asteartea **BEZPERA**

20:00 Txupinazoa eta kalejira herriko musikari eta buruhandiekin. **21:00** Zopak Herriko Ostatuan. **00:00** DJ Julenekin dantzaldia.

Abuztuak 15 asteazkena **AMABIRJINAREN EGUNA**

10:00 Kalejira gaiteroekin auzoz-auzo. **11:00** Meza Nagusia. **12:00** Herriko dantzarien emeraldia. **12:30** Luntxa Herriko Ostatuan. **18:00** Kantaldia herriko plazan. **19:30** Herri lehiaketak: txapel tiraketa eta magraren pisua asmatzea. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia FIDELekin.

Abuztuak 16 osteguna

11:00 Haur joko herrikoia. **13:00** Aizkora apustua: Donato Larretxea-Oihan Larretxea / Olasagasti-Ander Erasun. **14:00** Paellada parkean. **18:00** Pilota partidak herriko gazteen artean. **19:00** Bertso-pilota. Bertsolariak: Julen Zelaieta-Julio Soto. Pilotariak: Goñi-Goñi, Zelaieta-Berearen kontra. **22:00** Bertso afaria Herriko Ostatuan Julio Soto eta Julen Zelaietarekin. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia MENDIBERRIekin.

Abuztuak 17 ortzirala

Goizez eta arratsalde haurren parkea plazan. **11:00** plater tiraketa. **17:00** Mus tximista Herriko Ostatuan. **18:00** Txokolatada. **20:00** Patata Tortilla lehiaketa. **22:00** Kantu zahar herrikoia plazan. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia MENDIBERRIekin.

Abuztuak 18 larunbata

14:00 Herri bazkaria. Bertsolariak: Jon Maia eta Aitor Mendiluze. Akordiolaria: Bixente. **Arratsalde eta gauz** dantzaldia GARRAXI taldearekin.





Mikel ARREGI | Donamariako alkatea

«Urtean zehar zaila izaten da lagunekin elkartzea eta bestetan hori lortzen da»

2011ko maiatzean ez zen inor aurkeztu Donamariako udal hauteskundeetan, baina urte hondarrerako, lagun talde bat bildu zen, Herriko Etxeko kontuak eramateko. Horien buru Mikel Arregi da, alkate berria. 8-9 hilabete daramazki karguan eta balorazio ona egiten du, **«herria egoera oso onean hartu dugu, aurreko udalak lan asko egin zuelako eta konten nago daukagun udal taldearekin»**. Egunerokoan, orain ez duela kasik denbora librerik erran digu Arregik, baina alkate bezala lehen bestak izanen dituen hauetan, ez omen zaio sobera aldatuko bestak bizitzeko modua: **«Orain ez naiz kiosko gainera goratuko mikrofonotik kantatzera (broma da!). Bestak berdin berdin segituko dute niretzat»**. Udala eta gazteen artean bilerak egiten dituzte bestak antolatzeko, **«lehenengo bilera otsaila-martxoa aldera egiten dugu eta gero udaberrian gehiago»** erran digu alkateak. Bestetan gehien gustatzen zaiona **«lagunekin eta herritarrekin egotea»** da, **«urte osoan zaila izaten delako denak elkartzea, eta bestetan hori lortzen delako»**. Gaua edo eguna aukeran emanda, **«eguna»** nahiago duela aipatu digu Mikel Arregik, eta bestetako aurrekontuan ez dela aldaketa handirik, **«urtero bezalakoa, ez gehiago eta ez guttiago»**. Alde horretatik, beste dagokienez ez omen dute krisia sobera somatu Donamarian, **«egunak mantendu ditugu eta egitaraua antzekoa da»**. Beraz, berrikuntza handiegirik ere ez da izanen baina zerbait aipatzerakoan, **«berrikuntzetako bat, gazteen egunekoa da, paellada bat antolatuko dugu bazkaltzeko eta arratsaldean 'bertso-pilota'»**. Abuztuaren 15 inguruan Amabirjin bestetan murgilduak izaten dira eskualdeko eta Euskal Herriko herri aunitz, baina Donamariakoek izaten dute bere berezitasuna, alkateak aipatu digunez: **«Herri bazkaria egiten dugun egunean, bazkalondoan, bertsolariekin monjengana joaten gara, eta han bertsotan eta kantari aritzen gara monjekin (komentuan)»**. Txupinazoa zeinek bo-
ta, hori ez omen diote inportantzi handiegirik ematen eta horregatik, **«txupinazoa edozeinek botako du, ez dugu erabaki, ez dauka -lako garrantzirik»**. Beraz, bestak nork hasiko dituen begiratu gabe, Donamaria-ra hurbiltzeko eta herritarrekin batera ongi pasa -tzeko gonbitea egin du Mikel Arregi alkateak.



F. LANCHAS
Alubizakarek eta berriztatzaileak
Parruko eta perko fortasapala
Jartzea
Marta guttiatze solai
Tel: 948 630 736 - M: 607 406 704

DONAMARIKO
Ostatua
Bokatak, plater konbinatuak
bazkariak eta afariak
Plaza - Tlfon: 948 456 127 - DONAMARIA

TXARUTA, S.L.
Iturgintza - Berokuntza - Gasa
ongi pasa bestak!
948 45 17 28 - 659 77 00 15
GAZTELU

Aliprox
T: 948 456 152
Kontingenteak: 8
Tlf 40 DONEZTIBI
matsiberna_alimentacion@hotmail.com
ongi pasa bestak

ERRANDONEA
OSTATUA

BESTETAN
GIRO
PAREGABEA

948 450 216 • ZUBIETA

ARRATE EITETIKAZ ZENTROA

ARMATUAK
• System dermatologic
• Maria Dillard 60€/48€
• Marikuna Irunkorra 30€
• Peltikuna Irunkorra 35€
• Marikak kontsultak 48€

ESKATU PREZIDEN ZERRENDIA
0911 999 100

Farmakia, 18 | DON ESTEBE (Naharroa) | 948 450 236

MADERAS
SANTESTEBAN

Mendi lanak
Chubas erosten eta
Bisak
Montaje ibaien
Talladura egiturak
Bis. talladura egiturak eta ibaien
Osagariak
Autodiseño indamendua

Amara jomaka | ZUBIETA | 948 45 08 77
info@maderasintesteban.com

ZUBIETAKO UDALA (NAHARRON)

Definitioa
Batasunaren
gizartearen
populazioa
dendak

ZUBIETAKO bestak 2012

EGITARAUA

Abuztuak 14 asteartea **BEZPERA**

20:00 Herriko Txistulariak. **21:30** Zopa handiak Herriko Ostatuan eta Errandonean. **00:00** arbola altxatzea eta joaldunen ibilaldia. **Ondoren** dantzaldia TRIKIDANTZ taldearen eskutik.

Abuztuak 15 asteazkena **AMABIRJINAREN EGUNA**

08:00 diana. **11:00** Meza Nagusia. Meza ondoren, txistulariak eta Zubietako joaldunak. **12:00** Aizkora apustua: Jaunarena eta Loiarate, Mindegia aita-semeen kontra. **18:00** Ibiltza taldeko dantzarien saioa. **Arratsaldean eta gauetan** dantzaldia ASTIAZARANANAIK taldearekin.

Abuztuak 16 ortzeguna **HAURREN EGUNA**

08:00 diana. **Egunean zehar** haurrendako puzgarriak. **10:00** haurrentzako betiko JOKOAK **Eguerdian** haurrentzako bazkaria. **16:00** mus txapelketa. **16:30** haurrentzako ikuskizuna. **18:30** haurrentzako ginkana. **Arratsaldean eta gauetan** dantzaldia BIXENTE akordeolariarekin.

Abuztuak 17 ortziralda

Goizean goiz diana. **Egunean zehar** haurrentzako puzgarriak. **10:00** haurren pilota partidak. **12:00** Futbitoia (helduak). **17:00** Plater tiraketa herriarrentzat. **17:00** Patata Tortilla lehiaketa, ondoren berendua. **Arratsaldean eta gauetan** dantzaldia AIERRIK taldearekin.

Abuztuak 18 larunbata

08:00 diana. **Egunean zehar** Haurrentzako puzgarriak. **11:00** Meza, herriko adinduen omenez. **12:00** 80 urtetik goitikoei omenaldia. Aurrekua eta jauziak (Muxikoak). **13:00** herduen arteko pilota txapelketako finalak. **14:00** Bertso bazkaria (80 urtetik goitikoak do-hainik). Ondotik herriari buelta. **17:00** haurrentzako futbitoia. **Arratsaldean eta gauetan** dantzaldia GABENARA taldearekin. **02:30** arbola botatzea, beste bukaera emanez.



EGITARAUA

Abuztuak 14 asteartea **BEZPERA**

21:00 Herri afaria, JOXE ANGEL akordeoilariarekin.

Abuztuak 15 asteazkena **AMABIRJINAREN EGUNA**

10:00 argi soinuak. **12:00** Meza Nagusia. **13:00** Aizkora apustua I.Vicente-J.Etxeberria-M.Zabaleta. **18:00** pilota partiduak. **Arratsaldezt eta gauez** dantzaldia ZESUMA taldearekin.

Abuztuak 16 osteguna

10:00 argi soinuak. **18:00** pilota partiduak. **Arratsaldezt eta gauez** dantzaldia ZESUMA taldearekin.

Abuztuak 17 ostirala

10:00 argi soinuak. **11:00** Mus txapelketa. **16:00** Mus txapelketa (final erdiak eta finala). **18:00** Herri kirolak (gazteen artean). **Arratsaldezt eta gauez** dantzaldia GABEZIN taldearekin.

Abuztuak 18 larunbata

10:00 argi soinuak. **Goiz eta arratsaldezt** umeen parkea. **18:00** aizkora apustua. A. Erasun eta M. Telletxea, O. Larretxea eta Saralegiren kontra. **Arratsaldezt eta gauez** dantzaldia DANTZADI taldearekin.

Abuztuak 19 igandea

10:00 argi soinuak. **14:00** herri bazkaria JOXE ANGEL akordeoilariarekin (Herriko jubila-tuek dohain)




EZKURRAKO UDALAK
Besta zoriontsuak
opa dikeizue
herriar eta herriari
guztieri

EZKAIN eraikuntzak S.L.



ongi pasa
bestak!!

Lizarraga, 3 • LEITZA
M. 650 910 868 • 650 910 867
T/F. 948 610 956 • 948 610 956
ezkain1@gmail.com

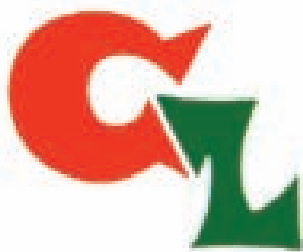
Hostal Euzkumak

EZKURRA HOSTAL EUZKUMAK
JATETXEA • TABERNA
PARRILLA • TERRAZA
OTORDUA

José Luis Garmendia • BARRIAVEGA
www.hostaleuzkuma.com • info@hostaleuzkuma.com



Nagusia, 4 • EZKURRA • 948 615 080

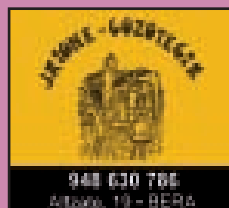


LOHITZYNE
eraikuntzak

ETXEAK, TEILATUAK eta
ERAIKUNTZAK OROKORREAN

ONGI PASA HERRIKO BESTAK!

Tfnoa: 948 615 110
Mug: 699 461 386
Eguzkialde etxea
31749 EZKURRA



GOIZUETA bestak 2012

EGITARAUA

Abuztuak 12 igandea HAURREN EGUNA

12:00 Aurorak. **09:30** Diana, IRUMAITA umeen txarangarekin. **11:00** Meza. **12:30** pilota partidak (umeak). **14:00** umeen bazkaria ikastolan. **17:00** Lasturko zezenak eta ponyak. **18:00** haurrentzako berendua. **18:30** espuma festa (ELURRI txaboia). Ondoren disko-festa DJ TXOKOrekin.

Abuztuak 14 asteartea GAZTE EGUNA

12:00 Txupinazoa. Erraldoiak eta buruhandiak, trikitilarekin batera ibilaldia egingen dute Txinotik. Gero Brindisa txoznan. **14:30** Gazte bazkaria. **17:30** 'desafiazank' ruta tabernitiko. **18:00** Zezenak. **19:30** peñaren irteera. **20:00** Gaztetxeko txupinazoa. **00:00** Dantzaldia GABEZIN taldearekin. Ondoren txaranga.

Abuztuak 15 asteazkena AMABIRJINAREN EGUNA

08:00 Entzierroa. **10:30** Meza, gaitero eta dantzarekin. **12:30** Aimarren omenaldia. Afizionatuen arteko pilota partidak eta umeen partida bat. **13:00** erraldoiak eta buruhandiak. **18:00** Lasturko zezenak. **19:30** bertso saioa gai librean: Sebastian Lizaso, Julio Soto eta Iker Zubeldia. **22:00** afari herrikoia Umore Ona elkarte. **22:00-02:00** Dantzaldia BIDE BATEZ taldearekin. **01:00** kalejira IGANDEA txarangarekin. **03:00** txaranga.





Abuztuak 16 osteguna **SAGARDO EGUNA**

11:00-14:00 puzgarriak. **11:30** Toka. **12:00** Sagardo dastaketa. **16:00-18:00** Puzgarriak, segidan napolitanak banatuko dirak. **16:00** Mus Txapelketa Iskibin. **18:00** zezenak. **19:30** Aspeko profesionalen arteko pilota partida: Apezetxea-Peñagarikano / Mendizabal III-Cecilio.Gero, afizionatu mailako lau terdiaren barreneko pilota partida. **22:00-02:00** dantzaldia GABEZIN taldearekin. **02:00-04:00** karaokea Gaztetxean. **03:00** Txaranga.

Abuztuak 17 ostirala

11:00-12:00 Buruhaundi eta erraldoiak. **12:00** Lehiaketarako prestakuntza (bakailoa) sagardoa. **13:00** Lehiaketarako epaimahaia. **13:30** Txaranga. **18:00** Umore Onako dantzarien saioa. **Ondoren 22:00 arte** berbena LAIOTZ taldearekin (1. emanaldia). **00:00** berbena LAIOTZ taldearekin (2. emanaldia). **Ondoren** txaranga.

Abuztuak 18 larunbata **PEÑAREN EGUNA**

08:00 entzierroa. **12:30** Txaranga. **13:00** herriko pilotari beteranoen arteko pilota partida. Iñaki Lujanbio-Joxenton Apezetxea / / Juan txo Apezetxea-Buruxuri. Ondoren, Goizueta eta Aranoko pilotarien arteko ohiko desafioa. **15:00** Peñaren bazkaria. **17:00 aldera** Peñaren irteera. **Ondoren** zezenak. **Ondoren** berbena LAIOTZ taldearekin. **00:00** fiesten bukaera ofiziala. **00:30** DJ BULL Gaztetxean. Ondotik Txaranga.



Bioh Pro, eta erailhunta, S.L.
Bure Arrieta soka • GOIZUETA
T./F. 948 514 228
M. 679 479 883 | 679 479 878

ZABALETA taberna
ingi puzar bertak!
Nagusia, 42 • 948 514 063 • GOIZUETA

ZUBIONDO
TABERNA
Eguneke menua
Plater kerbitatuek
Bakatak
Txino auzoa • GOIZUETA • 662 143 066

antsa
janaridendo
948 514 054
GOIZUETA

ke kinttako
Menduli promozioak
T. 948 514 036
M. 653 709 495-96
31754 Goizueta (Nafarroa)

apezetxea
eskabazioak
mini-trotoak
eskollerak

 **Izkiña**
jatetxea
Tel. 948 514 122 - GOGUETA
petxak, bazterak, arrak, txakal, egundorriak

ONGI IGARO FLETAI

 **ZABALA** eta **GOIKOETXEA**
ERABUNTZAK

Gure Arretsa **GOZUETA**

T/F: 948 51 42 28 M. 679 47 98 93 - 679 47 98 78

Halkın
 Pol. Zeynep, avr.
 31.750 Sana, Ankara
 Tel: 0312 220 10 10 Fax: 0312 220 10 10
 www.halkinpol.com

Atletizmde en hızlı adımlar



OKINDEGIA
GOZOTEGIA

**Jai zoriontsuen
opa d'elkinaga !!**



K. Nagusia • GOIZUETA • 948 514 242

apezebea
topografia

serviciu de topografie

Strada 75 - 13-2
11254 IOTACI (Cluj-Napoca)
Tel: 0366 28 46 21
0366 28 46 40
www.apezebea.ro
apezebea@apezebea.ro

obres-kontrola



Izaskun BAKERO | Goizuetako Kultur zinegotzia

«Festetan ongi pasatzeko
aurretik zenbat lan egin behar
den ikusten dut orain»

Urtea bete du Izaskun Bakerok Goizuetako Herriko Etxean zinegotzi lanean eta balorazio ona egiten du, **«Gauzak egiteko gogoekin, nahiz eta urduritasun puntu bat izan. *De-na berria da neretzat, gauzak ongi egin nahi ditut eta zalantzak sortzen dira*»**, aipatu digu. Hori bai, festak beste ikuspuntu batetik ikusten direla esan digu, **«*lehen festak iristen ziren eta 'hala, ongi pasatzera!*'** Orain, ***ongi pasatzeko, alde z aurretik zenbat lan egin behar den ikusten dut. Ezustekoak sortzen dira eta horrekin kezka ere bai*»**. Festak antolatzerako orduan, Goizuetan lehenik herriko eragileak eta eta zerbait aportatu nahi dutenei deitzen zaie bilera batera, **«*denon artean erabakitze ko festetako ekintzak etabar, beti ere aurrekontua kontutan hartuta. Bestelako eginbeharrak alkatearen eta zinegotzien artean erabakitzen dira*»**, dio Bakerok. Herri askotan festak tenore berean direnez, otsail-martxorako hasten omen dira berbenetako taldeak-eta lotzen. Goizuetako Amabirjinetan gehien gustatzen zaiona galdetuta, **«*sortzen den giroa*»** aipatu digu kultur zinegotziak. **«*Aspaldi ikusten ez diren herritarrek ere bere bisita egiten dute, familiakoak etortzen dira, eta urtero bere bueltaxka egiten duen jendea ere badago. Nere ustetan horrek zeozor esan nahi du. Hori orokorrean, eta pertsonalki ba nere etxekoekin pasatzen dud an denbora, otordu garaiak etabar, beti izaten ditugu sorpresak eta*»**. Krisi garaia festetan ere somatzen dela aipatu digu **«*hori denen nabarituko da, gauzak ez daude batere ondo eta*»** eta horregatik aurrekontuko zenbakiak beti ajustatzen ibili behar direla. Festetan zerbait nabarmentzea zail egiten zaio, **«*Nire ustetan***



gauza bakoitzak dauka bere momentua eta zaila egiten zait bat aukeratzea». Berrikuntzei dagokienez, **«bakailo lehiaketa bat antolatuko dugu herriko plazan. Bakailaoa udalak jarriko du, baino gainontzeko tresneria norberak ekarri beharko du»**. Joan den urtean hasi zer beste ekimen bat ere aipatu nahi izan du Izaskunek, **«gaztetxo eta guraso batzuk osatutako txaranga, lrumaita. Umeen egunean, abuztuaren 12an, eguerdira bitartean kalez-kale ibiliko da. Nabarmentzekoa da ere abuztuaren 15ean Aimar Olaizolari frontoian egingo zaion omenaldia»**. Txupinazoa aurreten Umore Ona elkarteak botako duela ere aurre-ratu digu, **«asko mugitzen da eta gure babes osoa du»**. Goizuetako festek beti izan dutela halako fama ona aipatu digu Bakerok eta horregatik biltzen dela hainbat jende. **«Etortzen den guztia dirudienez ongi sentitzen da bertan. Horrek etortzen denari harrera ona egiten diogula esan nahiko du eta bertakoak bezala tratatzen ditugula, kontutan izan gabe adina, nahiz gaztea edo heldua izan»**, dio. Goizuetako festetako giroa ezagutzen ez dutenei ezagutzera etortzeko gonbidapena luzatzen die eta **«ezagutzen dutenei, badakitela non gauden eta aurtengo festetan ere primeran pasako dugula»**.



EGITARAU

Abuztuak 14 asteartea **PESTA BEZPERA**

17:00 Haurrentzat merienda plazan, guraso elkarteak antolatuta. **18:00** Etxafuegoa botako da udaletxetik, pestei hasiera emanez. **18:30** Jokuak, guraso elkarteak antolatuta. **19:30** Patata tortilla lehiaketa. **21:00** herri afaria. **23:30** mus txapelketa herrikoia, udaletxean.

Abuztuak 15 asteazkena **AMABIRJINAREN EGUNA**

09:30 diana. **11:00** Meza Nagusia. Ondoren, hamaiketako eskainiko du udalak plazan. **12:30** Haurren ingurutxo. **13:00** pilota partida. **18:30** aizkolariak. Ondoren Ingurutxo dantzatuko da. **20:00** Akordeoi kontzertua, Xabi Olazabal eta bere lagunek eskainia. **23:00** dantzaldia OHIANA ETA OHIANA aurtiztarrekin.

Abuztuak 16 osteguna **UMEEN EGUNA**

09:30 diana. **11:00** Puzgarriak. **13:00** gaztetxoaren arteko pilota partidak. **16:00** plater tiraketa herrikoia, Usoa elkarteak antolatuta. **17:00** Antzerkia, Patata Tropikalaren eskutik. **18:00** Haurren txapel tiraketa. **18:30** Umeen arteko pilota partida: Aimar-Hego; Julen-Aitor. Trikitixa emanaldia. Ondoren, musika Gorka eta Leireren eskutik. **21:30** Herri afaria, Guraso elkarteak antolatuta. Ondoren musika, herriko gazteen eskutik.

Abuztuak 17 ostirala **KUADRILEN EGUNA**

09:30 diana. **10:00** Kuadrilen arteko apustua. **11:00** Kalejira Jaiak txarangarekin. Hamaiketako jarriko dute kuadrilek. **15:00** Paellada kuadrila guztientzat. **17:30** Kuadrilen arteko jokuak. **19:00** asto lasterketa. **21:30** bokadilo jana. **23:00** dantzaldia INGOAL DEU taldearekin.

Abuztuak 18 larunbata **HERRI BAZKARIA**

09:30 diana. **14:00** bazkaria. Ondoren sari banaketa. **18:00** bertsolariak. Julio Soto, Andoni Egaña, Beñat Gaztelumendi, Amets Arzallus. **19:30** sagardo dastaketa, sardina eta txistorrekin. **23:00** dantzaldia GUGAZ taldearekin eta DJ IMANOLEkin.



OSKORRI
dantza

egiti-pasa bestak!

Martín Urrutia - ORONOZ-MUGAIRI - 948 592 245

ERREKA-ALDE
zurgindegia

Zurgin lanak orokorrean
Teilletuak + Sukaldeak

Tfnoa: 948 592 070 - ORONOZ-MUGAIRI

BRANDONIA
BIZKOTZEKO KOKO, BARRIOKOKO

BILTEGIA 948 630 102 • **FAUSTINO** 647 810 152
Bidaia-p, 76 - etlea 21-22 • 31750 BERA

Gierresenea
OSTATU - JATETXEA

Jaki tipikoak - Etxeko giroa

Buruiz autza - Tfnoa: 948 592 043
ORNOZ - MUGAIRI

Miren Gortari Sein
ILEAPAINDEGIA

ONGE PASA BISTAK!!

Marta Urrutia - ORONOZ-MUGAIRI - T. 948 59 22 10

ONGI ETORRI
bakarrak - Petxak - Paster konbinatuak

egiti-pasa bestak!

948 59 20 20
ORNOZ-MUGAIRI

ARTEKARI TALDEA
ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- % Langile autonomoak
- % Nekazaritza eta mendi langileak
- % Nominak eta Aseguro Sozialak
- % Lan-Kontratutarako laguntzak
- % Enpresa berri ezberdinen sortzea
- % Diru-laguntza ezberdinak
- % Kontabilitateak
- % IVA eta IRPF
- % Enpresa aliozerak
- % Elbarritasun eta jubenio espedienteak
- % Bideragaitasun planak eta auzokontuak

LEZANA: Bimio, 71-betee
Tel: 948 637 050 • Fax: 948 637 404
BURLATA: La Vina, 4
Tel: 948 133 328 • Fax: 948 133 713
amala@artekari.com

ORNOZ-MUGAIRIKO bestak 2012

EGITARAUA

Abuztuak 11 larunbata

19:00 Futbol partida: herriko gazteak gurasoen aurka. **23:00** Rock kontzertuak.

Abuztuak 12 igandea

12:00 Herri krossa.

Abuztuak 14 asteartea HAURREN EGUNA

12:00 Txupinazoa eta herriko gazteek alaituriko kalejira. **14:00** Haurren bazkaria, hurrek beren janaria eraman beharko dute eta guraso elkarrekin postrea eta edaria jarriko ditu. **16:00** Mus txapelketa. **16:00** Kars eta puzgarriak haurrentzako, ondotik merendua. **21:00** Baztan zopak. **00:30** dantzaldia FRANTXISKOn eskutik. **06:00** xinger jatia.

Abuztuak 15 asteazkena AMABIRJIN EGUNA

11:00 Meza nagusia. **12:00** Herriko haurren dantza emanaldia eta Luntx-a. **17:00** pala finala. **19:30** motozerra erakustaldia. **20:30** dantzaldia FRANTXISKOn eskutik. **21:30** kuadrilen afaria. **23:00** Mahai kantak eta dantzaldia.

Abuztuak 16 ortzeguna GAZTEEN EGUNA

11:00 Dianak. **12:00** Partxis lehiaketa. **14:00** Gazte bazkaria. **17:00** Herriko kaleetatik kalejira txarangak alaiturik. **20:00** dantzaldia FRANTXISKOn eskutik. **21:30** Patata tortilla lehiaketa. **00:30** dantzaldia.

Abuztuak 17 ortzira HERRI EGUNA

10:00 Abesturiko dianak. **14:00** Herri bazkaria frontoian. **17:00** dantzaldia FRANTXISKOn eskutik. **20:00** Herri kirolak. **00:00** Gaixoa Ni!





Abuztuak 31 ortzilere

Irailak 1 launbetea

Irailak 2 igandea

Irailak 3 astelehena

VENTA
PEIO[®]
MERKATARI ZA GUNAK

902 210 800
www.venta-peio.com

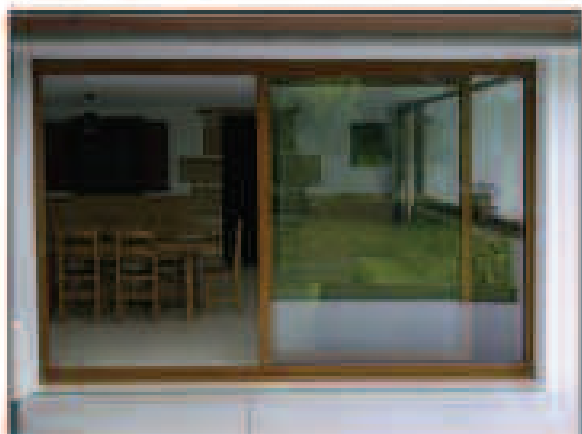
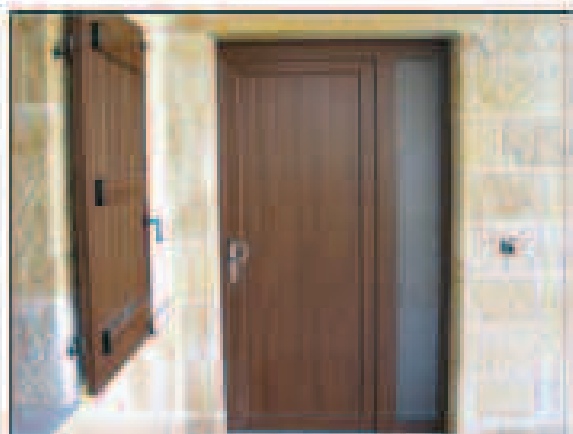
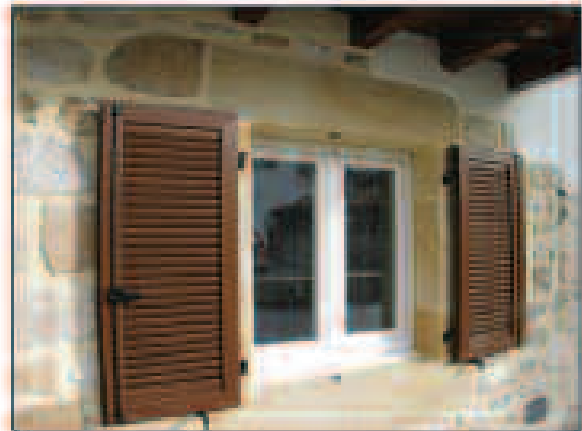
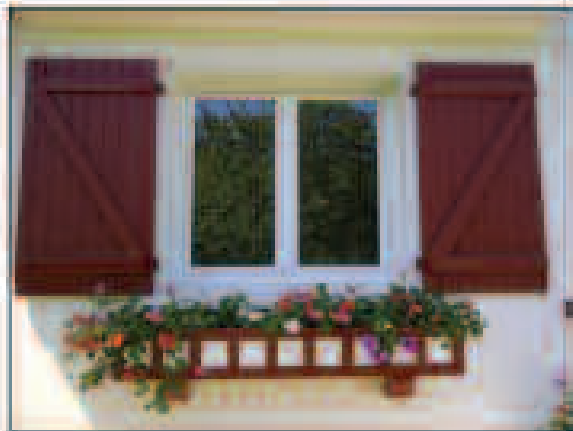
BEA (Kampong Cham) Cambodia 011 700 BEA
LUMBO (Kampong Cham) Cambodia 011 700 BEA



Ordoki industrialdea | ARIZKUN
Tel. 948 453 259 | Fax. 948 453 423
betikopvc@betikopvc.com
www.betikopvc.com

%58ko aurrezpena

Gure sistema berriarekin %58ko **AURREZPENA**
lortuko duzu zure etxean



ETORRI GURE INSTALAZIOAK ETA GURE SISTEMA BERRIA IKUSTERA!
Leihoak | Kontraleihoak | Sarrerako Ateak | Itxidurak | Pertsianak | Moskiterak

EGITARAUA

Abuztuak 14 asteartea **BEZPERA**

20:00 Su-ziriak eta ezkil jotzea. Txaranga herrien barna. **20:30** ATAITZE dantzariak plazan. **21:00** BAZTAN ZOPAK Jokin, Mirentxu eta Katxi txarangak alaiturik. Sarrerak Amaiurko Gaztelu ostatuan eta Elizondoko Txokoton eta Antxitonean. **00:30** Gaupasa TRAKETS taldearekin. Oharra: Itzulera autobusa herriz-herri. Ordutegia beiretu.

Abuztuak 15 asteazkena **AMABIRJIN EGUNE**

10:00 Dianak. **10:00etatik aitzin** Baztan-Bidasoako X. Ardi erakusketa eta lehiaketa, ardi-gasna lehiaketa eta artisauen erakusketa, trikitilariak alaiturik. **11:00** Meza Nausie. **13:00** Mutildantzak eta hameketakoa kanpoan bizi diren herritarrentzat. **17:00** Artzain zakur desfilea trikitilariak alaitue. **17:30** XXXVII. ARTZAIN ZAKUR LEHIAKETA eta Patxi Etxeberriaren VIII. Memoriala. **20:00** Perurenaren erakustaldia eta sokatira. Ondotik mutildantzak, muxikoak eta gaita. **23:00** Mexikarrak.

Abuztuak 16 ortzeguna **HAURREN EGUNE**

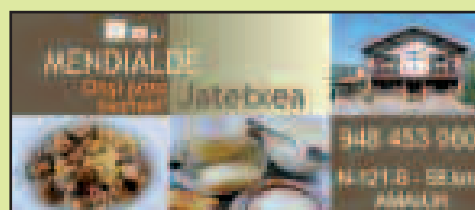
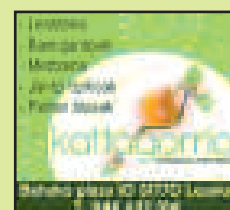
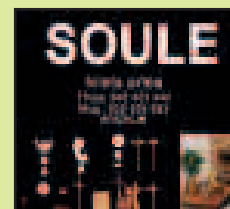
10:00 Dianak. **11:00** Haurren esku-pilota finalak. **12:00** Herriko txistulariek plazan. **14:00** Haurren bazkarie elkartean. **16:00** Haurren jokoak plazan. **18:00** TXAN magoa. **19:00** Txo - kolatada haur eta gurasoentzat. **20:00** Dantzaldia FIDELen eskutik. **21:00** Mutildantzak, muxikoak eta gaita. **21:30** Zardin eta ziztor jatia plazan. **23:00** Dantzaldia FIDELen eskutik. **00:30** Txokolatada Gaztelu ostatuan.

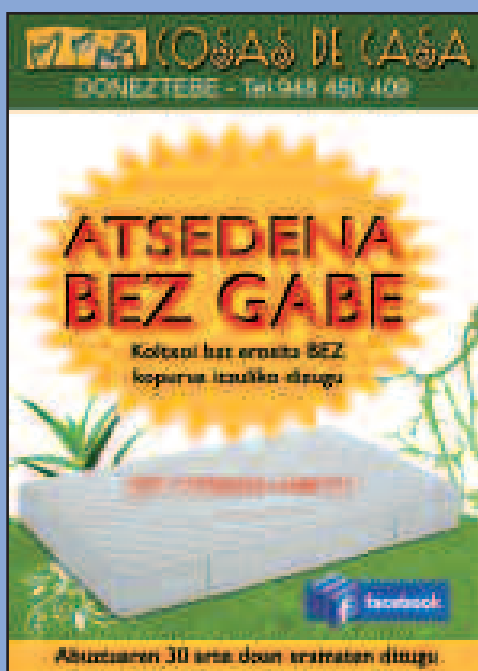
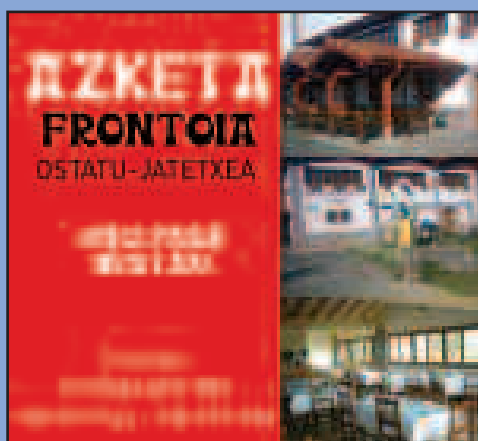
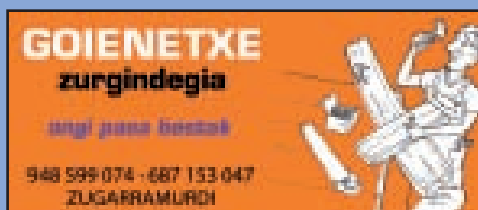
Abuztuak 17 ortzileria **GAZTEEN EGUNE**

10:00 dianak. **12:00** Herritarren arteko X. Pala txapelketako finala. **13:00** Aperitifa santxonian. **14:00** Bazkari autogestionatue presan, egun playeroa. **17:00** Mus zimizte. **19:00** Kantaldie GARAZI eta POTTOKA & ESKORTZ taldeekin Gaztelu ostatuan. **22:00** Mutildantzak, muxikoak eta gaita. **23:00** Kontzertuek plazan: ERO, BLAKA ETA SKAKEITAN.

Abuztuak 18 launbete **ZIKIRO JATEA**

10:00 dianak. **12:00** Esku pilota partidek. **13:00** XII.boneta jaurtiketa. **14:00** ZIKIRO JATEA FRANZISKOK alaitue. **21:00** Mutildantzak, muxikoak eta gaita. **00:00** Dantzaldia GAUBELA taldearekin. **06:00** Zinger jatia monolitoan. OHARRA:Gan-torri autobuse. Ordutegia beiretu.





ZUGARRAMURDIKO bestak 2012

EGITARAUA

Agorrilak 14 asteartea

10:00 Besta hasierako suzuria eta ezkil joaldia. **Ondotik** eskea herrian barna Carles eta Xabi musikariekin. **14:30** Bazkaria Herriko Etxean eskean ibili direnendako. **16:00** Haurren jokoak frontoian. **17:30** Xiba plazan. **22:00** Piperrada eta Sarako kantarien emanaldia plazan. **Atsaldean eta gauean** GARRAXI taldearekin dantzaldia.

Agorrilak 15 asteazkena

12:30 Meza Nagusia. **Ondotik** herriko haurren Dantza emanaldia plazan; eta aperitifa Herriko Etxeak eskeinirik. **17:30** Pala Xapelketaren final haundia. **19:00** Baztango Dantzarien emanaldia. **Atsaldean eta gauean** MIKELATS taldearekin dantzaldia.

Agorrilak 16 ortzeguna

12:00 Gorriti eta bere animalien ikuskizuna (basurdeak, oilarrak, pottokak...). **16:00** Haurrendako jokoak plazan. **17:00** Bertso poteoa herriko ostatueta barna Maialen Lujanbio eta Andoni Egaña bertsolariekin, eta Sarako Saranga musika taldeak animaturik. **21:30** Mozorro afaria frontoian. **Atsaldean eta gauean** JOSELU ANAIK taldearekin dantzaldia.

Agorrilak 17 ortziralea

10:00 Plater tiroketa Alkurruntzen. **11:30** Ziganteak Carles eta herriko musikariek lagundurik. **12:00** Meza, adinekoek antolatua, eta ondotik bazkaria Azketan. **16:00** Zikiroko pipe-rrak eta tipulak prestatzen hasiko gara Akelarrenean. **17:00** Herri kirolak plazan. **Atsaldean eta gauean** TRAKETS taldearekin dantzaldia.

Agorrilak 18 launbeta

08:00 Zikiroa prestatzen hasiko gara lezean. **12:00** Aperitifa herriko ostatueta barna Urru-ñako txarangak eta Baigorriko gaiteroek animaturik. **14:30** Zikiro Jatea lezean. **16:00** Joanes pailazoaren "Trikitraka Trikitron" ikuskizuna Akelarrenean. **19:00** Larrain dantza eta Mutxikoak plazan gaiteroek eta txarangak emanik. **Atsaldean eta gauean** JALISKO BAND taldearekin dantzaldia.





Carles BELDA | Zugarramurdiko Akelarre elkarteko presidentea

«Egitaraua ez da bestatan inportanteena, giroa baizik... hori maite dut»

1972an Sabadellen (Katalunia) sortua da Carles Beldaren. Musikaria, akordeoi diatonikoa eta trikitixa jotzen ditu. Zortzi urte daramazki Zugarramurdin bizitzen, familia ere bertan sortu du eta orai Akelarre elkarteko presidente ere bada. Nola ailegatzen ote da musikari kataluniar bat Akelarreko presidente izatera? **«Tronpatu nintzen. Bilkuran ginen, elkartean jende berria sartzeko behar zen eta eskua altxatu nuen... ez zen ni hor gehio»**, erantzun digu umorez. Katalunia eta Euskal Herriaren artean somatzen dituen ezberdintasunei buruz galdegindakoan, **«Eguraldia, nortasuna, irriz, orxata... eta Zugarramurdi eta Sabadellen artean ahantxu dena. Hala ere, bi lekutan herri giroa eta 'kosmopolitasuna' nahasten dira»**, egin digu arrapostu.



Zugarramurdiko besten egitarauaren prestaketan lan handia egiten du Akelarre elkarteak ere, baina Carles Beldaren ustez, **«egitaraua ez da bestatan inportanteena, giroa baizik... hori maite dut»**. Kataluniako eta Euskal Herriko besten arteko ezberdintasun handiena, berriz, **«edalontziaren neurriak»** direla aipatu digu. Ez digu zehaztu non diren handiagoak, baina susmoa badaukagu. Akelarre elkarteak Zugarramurdiri eskaintzen dionaz galdegin diogunean, **«estruktura legala eta egoitza herri ideia batzuk aitzinerat eramateko»** erran digu. Musika tresna berdintsuak diren akordeoi diatonikoa eta trikitixaz gain, DJ ere aritzen da zenbait ospakizunetan eta **«bon, gitarra eta piano ere jotzen (eta hausten) ditut. Bai musika tresnan, bai politikan, ezker franko ezberdina da»**. Horregatik ez ditu bestak musikarik gabe ulertzen ahal: **«Musikarik gabe ez da besta izaten ahal. Alkoholik gabe, bai, omen»**. Orduan, zergatik biltzen da gero eta jende gutiago plazako berbera eta dantzaldietan? **«Ez dakit—erantzun digu— nere ustez jendeak oino dantzatzeko du, baina seguraski, gustuak eta usaiak aldatzen ari dire»**. Zikiro jatea izaten da Zugarramurdiko ekitaldirik jendetsuena eta hori gustatzen zaion galdetu diogunean, garbi erantzun digu Beldak: **«Zikiroa bai, jende biltzearen ondorio batzuk, ez»**.

ALTZATENEA
JATETXEA
Juben Lizeo Alkorta
Reservatu gurea!
Tel. 948 599 157
ZUGARRAMURDI

KATTALIN OSTALI • JATETXEA
948 599 009 • ZUGARRAMURDI

ANSALAS
OSTATU
HARATEGIA • JANARIDENDA
POSTA IDURRAK PASA!
948 59 90 82 • ZUGARRAMURDI

Venta
du
Carrelage
Zeramikaren benta

asteartetik ostirala arte :
09:00-12:30 / 14:30-19:00
larunbata:
09:00-12:30 / 13:30-18:00

ongi pasa bestaki

Lori venta
31710 | Zugarramurdi
Tel.: 00 34 948 59 90 24
Fax.: 00 34 948 59 93 02
Mug.: 06 15 11 52 23
www.laventaducarrelage.com

A
AKELARRE
elkartekak

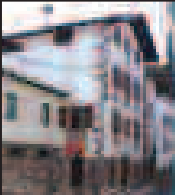
besta zoriontsunk opa dizkizue
zugarramurdiar eta bisitari guztiei

ONGI PASA!



PANPOX
ilazpandegia
ongi, oso bestak!

948 59 21 53 • Gorniti, 3 • NARBARTE



**NARBARTEKO
HERRIKO OSTATUA**
bakarkak | sarekoak
hurburak | online kontatzen
948 543 119
San Andres, 1 • NARBARTE



maia
BIZKAI



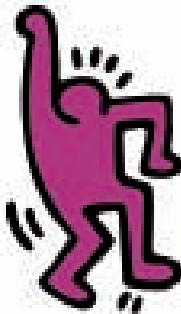
T./F. 948 59 22 43
M. 680 45 68 75
NARBARTE
ongi, oso bestak!
TALLERES BERTIZARANA, S.L.
Barbakoatan espezialistak



Mailpost Buzoneos
inprimategia • publizitate banaketak
www.mailpostbuzoneos.com

Inprimatu edo banatu behar duzun
guztia prezioak onenean!

Tel. 686 74 77 13
Altzagorea Etxea • 31793 Nاربarte
Kale Nagusia, 4 • 31740 Donostia



NARBARTEKO bestak 2012

EGITARAUA

Abuztuak 22 asteazkena **BEZPERA**

10:00 haurren jokoak. **12:00** Suziria eta ezkil jotzea. **13:00** Bazkaria Herriko Ostatuan. **15:00** etxez etxe itzulia, Oihana Mindegia eta Oihana Elizalde alaituta. **17:00** haurren txokolatada. **21:00** Zopak Herriko Ostatuan. **00:00** Dantzaldia AGERRALDEekin.

Abuztuak 23 ortzeguna **SAN FELIPE ETA HAURREN EGUNA**

12:00 Meza Nagusia eta ondotik dantzak. **13:00** Mendin bazkaria. **15:30** Plater tiraketa. **18:00** Mus eta partxis txapelketa. **18:00** haurren merendua. **Arratsalde eta gaue** dantzaldia SANTXOTENekin.

Abuztuak 24 ortzileria **GAZTE EGUNA**

14:00 gazte bazkaria eta ondotik karaokea. **18:00** tortilla lehiaketa. **20:00** AGERRALDEekin dantzaldia. **00:00** ZOPILOTES taldearen kontzertua eta ondotik AGERRALDE.

Abuztuak 25 larunbata

14:30 zikiroa eta ondotik bertsolariak. **Arratsalde** dantzaldia JOXE ANGELeekin. **Gauean** kontzertua TRIKIZIO taldearen eskutik.

Abuztuak 26 igandea

19:00 herri kirolak. **20:00** dantzaldia Etxalarko neskak eta ondotik Gaixoa Ni.



EGITARAUA

Abuztuak 23 ortzeguna **BEZPERA**

20:00 Txupinazoa. **21:00** Ezkl jotzea. **21:30** Baztan zopak. **20:30** dantzaldia JOXE ANGELeKin.

Abuztuak 24 ortzileria **SAN BARTOLOME EGUNA**

10:00 argi soinuak. **12:00** Meza Nagusie. Ondotik herriko haurren dantzak, mutildantzak eta gaita. **18:00** Elisa Perotxenaren eskutik kantaldia. **20:00** dantzaldia SANTXOTENArekin (frontonian). **21:30** Mutildantzak eta gaita. **00:00** kontzertuek: Marianitox blai eta Afu taldeak. **02:00** dantzaldia AIERRIK taldearekin.

Abuztuak 25 larunbata **GAZTEEN EGUNA**

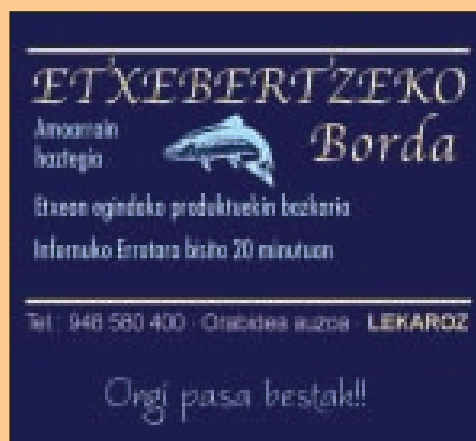
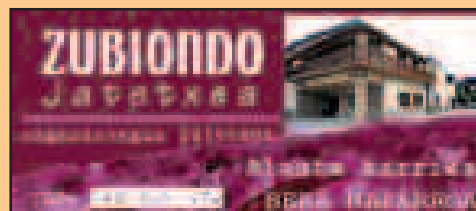
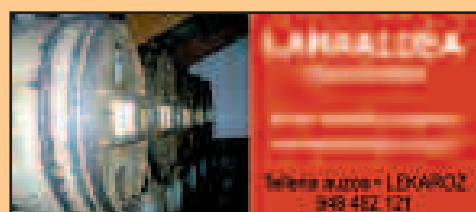
10:00 Argisoinuek. **14:00** Gazteen bazkarie (Lezabeko merenderoan). **Ondotik** triki poteoa herritik barna. **18:00** Herriko haurren arteko pilota partidua. **20:00** dantzaldia TRIKIDANTZ taldearen eskutik. **21:30** Mutildantzak eta gaita. **01:00** dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin.

Abuztuak 26 igandea **HAURREN EGUNA**

10:00 Argisoinuek. **11:00** Puzgarri eta jokuek. **14:30** Haurren bazkaria. **17:00** Baso sorginduaren antzerkia. **18:00** Mus txapelketa. **19:30** AGERRALDEekin dantzaldia. **Ondotik** luntxa herriko plazan heldu, gazte eta haurrendako. **21:00** Mutildantzak eta gaita. **00:00** AGE -RRALDEekin dantzaldia.

Abuztuak 27 astelehena **HERRIAREN EGUNA**

10:00 Argisoinuek. **11:00** bazkariko mahaiak patzia. **12:00** Futbol partidua: Gaztiak vs Zaharrak. **14:30** Herri bazkaria Arkaitz eta birjiniak alaiturik. Tartean bertsolariak, Aimar eta Silbeiraren eskutik eta ondotik zozketa. **20:00** AGERRALDEekin dantzaldia. **21:30** Mutildantzak eta gaita. **00:00** AGERRALDEekin dantzaldia. Gero, besten amaiera.







GRUPO TANATORIO TALDEA
IRACHE
MALDAERREKA S.L.

**24 ORDUKO
TELEFONOA**

948581959
948637404

LEKUNBERRI
BERA (SAN JOSE)
LESAKA
ELIZONDO (BAZTAN)
LEITZA
BETELU
DONEZTEBE (SAN PEDRO)
ELIZONDO (BAZTANDARRA)

TRASLADOAK
IRUÑA, DONOSTIA ETA
IRUNGO OSPITALETATIK
EDOZEIN HERRIETARA
LOREAK, HILARRIAK,
ESKELAK,
ERRAUSKETAK ETA
ZERBITZU OSAGARRIAK

LEGASAKO bestak 2012

EGITARAUA

Abuztuak 27 astelehena **BEZPERA**

20:00 bestei hasiera emateko altxaferua. Trikitixek alaituko dituzte kaleak. Ondotik bu-ruhaundiak eta tanborrada. **Gauean** FRANZISKOREn eskutik akordeona.

Abuztuak 28 asteartea **SAN AGUSTIN EGUNA**

07:00 Aurora eta ondotik gosaria herriko plazan. **10:00** argisoinuak. **11:00** Meza Nagusia. **Ondotik** dantzak herriko plazan. **12:00** Luntxa elkarteko atarian. **17:00** Mus txapelketa. **20:00** Buruhaundiak **21:30** Suzko zezena. **22:00** Kerren afaria plazan. **Arratsaldeaz eta gauez** FRANZISKOREn eskutik akordeona.

Abuztuak 29 asteazkena **HAURREN EGUNA**

Goizean haur eta helduendako ekintza desberdinak izanen dira. Puzgarriak eta BKZren es-kutik ekintza desberdinak. **Arratsaldean** haur tailerrak eta txokolatada. **Afalondoan** zine herrikoia: haurrentzat filma.

Abuztuak 30 ortzeguna

10:00 mendi itzulia (Belate-Baztanibar-Legasa). Kerren gosaria egingen da Baztanibarren. **Eguerdi partean** Legasan bazkaria egingen da.

Abuztuak 31 ortzirala

10:00 Argisoinuak. **10:00** Plater tiraketa. **10:00** Haur jokoak. **14:00** Zikiro jatea. **Arratsaldeaz eta gauez** DJ JOSE.

Irailak 1 larunbata

10:00 Argisoinuak. **11:00** Pilota partiduak frontoian eta ondotik gosaria pilotari guztientzat. **18:00** Herri kirol erakustaldia. **21:30** Suzko zezena. **Arratsaldeaz eta gauez** AIERRIK taldearen eskutik gaupasa. **Ondotik** Gaixoa Ni.

Irailak 2 igandea

15:30 denak plazara ekitaldi nagusira: gauza guztien bilketa. **21:00** Bokata da.

Irailak 8 larunbata **SANTA LEOKADIA BASELIZAN**

20:00 Altxaferua. **21:00** Zopak.

Irailak 8 larunbata **SANTA LEOKADIA EGUNA**

11:00 Meza Nagusia. **14:00** Bazkaria eta ondotik akordeonista izanen da.



ETXEBIZITZAK salgai

ERATSUN. 3 borda salgai, lur eremuarekin. **943 217817.**

ORONÓZ-MUGAIRI. 2 bizitza salgai, moblezta-tua. Berogailua, igogailua, trastelekua eta bajerarekin. Prezio onean. **948 585036.**

IRUÑEA. Ospitale eta unibertsitate inguruan pisua salgai. Zaharberritu-tako eraikinean. Berogailua eta igogailuarekin. 3 logela, egongela, sukaldea, bainugela. Dena kanpora begira. Prezioa: 120.000 euro negoziagarriak. **669 877943.**

ANZABAL INMOBILIARIA

BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA eta IPARRALDEAN

- Pisuak, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

IPARRALDE eta BIDASOA alderdietan

- Eskaintzagatik baserriak, bordak eta lurak behar ditugu.

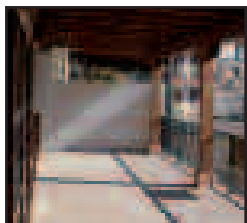
ZUGARRAMURDI

- Baserria salgai 80.000 metro²ko lur eremuarekin.
- Etxe adosatua bere lurra-
rekin salgai.

Tel. 948 580 804
Faxa. 948 581459

anzabal@anzabal.com

DONEZTEBE. Ogiberri gainean pisua salgai. 2 logela, 2 bainugela, egongela, sukaldea eta trastelekua. 36m²ko terraza bikaina, oso eguzkitsua, dena hegoaldera. **656 770373.**



SUNBILLA. Pisu berria salgai, 2 logela, egongela,

MERKATU TTIKIA

948 63 54 58

info@ttipi.net edo www.ttipi.net

la, tximinia itxiarekin, sukaldea hornituta, balkoia eta terraza, trastelekua goiko solairuan, marra garajea, kalefakzio zentrala, igogailua, kalitatezko eraikin berria eta inguru oso lasaian. 155.000 euro. Alokatzeko aukera ere, hilean 500 eurotan. **628 473539.**

frantsesa eta alemana oinarritzko maila. **677 241571.**

Neska gazte euskaldunak haurrak zainduko lituzke, ordutegi zabala. **661 772065.**

Neska gazte euskalduna euskara eta frantseseko klaseak emateko prest da, baita bertze klase partikularrek ere. **661 772065.**

ETXEBIZITZAK errentan emateko

LESAKA. Logelak errentan emateko irailetik ekainera, sukaldea erabiltzeko aukerarekin. **948 637862/678 855056.**

ITUREN. Etxebizitza errentan emateko irailetik uztailera. **661 006327.**

GARAJEAK-LOKALAK salgai

LESAKA. Morrollenean eraiki berria bi garaje salgai. Bat itxia eta bertzea irekia. Eskaintza ona, biak baten prezioan. **616 289492/ nabaz@hotmail.es.**

LESAKA. Eltzeta karrikan, garajea aparkatzeko plaza irekia (marra) salgai. **610 243843.**

GARAJEAK-LOKALAK Errentan eman

LESAKA. Garaje itxia errentan ematen da plazan. **675 714360.**

LANA eskariak

Informatikan ingeniaria den mutil gazte bat lan bila dabil. Hizkuntzetan abila: euskara eta gaztelania ama-hizkuntzak, ingelese erdi mailakoa eta

ANIMALIAK salgai

Villano arrazako zakurkumeak salgai. 2 hilabete. Desparasituak eta txertatuak emanen dira. Basurde ehizarako, betizuak biltzeko, etxea zaintzeko onak. **667 702267.**



8 zerrikume pintoak salgai. Uztailaren 9an jaiotakoak. **695 716894.**



MOTORRAK salgai

Nissan Almera Tino 1.8 monobolumena salgai. 5 atekoa. Gasolina. 2005ekoa. 65.000 km. Ongi zaindua. **628572273.**

Dadly **scooterra** salgai,

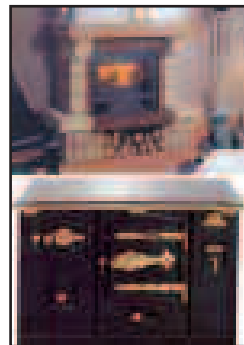
50cc-koa, 4 urte. Egoera arras onean. Ia erabili gabeko, 950 km. **638 407187.**



DEFNETARIK salerosketak

SUNBILLA. Su egurra salgai, lotean edo xehetua. **659 867287 / 699 461394.**

ORONÓZ. Egurra xehetua salgai. Pagoa eta harritza. Etxera eramaten da. **676 242520.**



Sofa chaise longue motorrarekin estrenatu ga-bea, salgai. **680 347407.**



la berria den **karroa** salgai, beti garajea egondakoa. 800 eurotan. **630 603130.**



LESAKA. Trikitixa eta flauta trabesera salgai. **675 714360.**

DEFNETARIK Galdurak

Uztailaren 21ean Amaur-
ren egindako bestan artisau bezala parte hartu nuen plazan. Poltsa gorri batean generoa desagertu zait, panpin aurpegiko lepokoak. Norbaitek batonbat ikusten badi, faborez galdetu dezala nola lortu duen, nere diseinuak baitira. **620 145500.**



AVIA

Zure kotxea garbitu!

Depositoa beteta kotxea garbitzeko fitxa 1€

www.clubavia.es

DONEZTEBEKO GASOLINDEGIA

GARBIKETA 1€

Depositoa betez gero

www.donetztebe.com

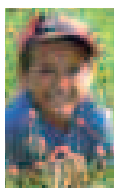
urtebetetzeak

Argazki soila: 4€; bikoitza: 8€

Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,36€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 4 edo 8 €ko brekeaz; 4) www.ttipi.net bitartez



Leitzeko **JON** eta **JOANESK** 6 urtebete dituzte abuztuaren 3 eta 4an. Zorionak eta ongi pasa. 6 muxe pottolo familiaren partetik eta segi beti bezain alai.



Oihan **GOIA** beratarak abuztuaren 17an 5 urte beteko ditu. Zorionak etxeko guzien partetik.



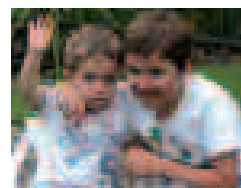
Orti **AROTZENA PORTU** lesakarrak 8 urte beteko ditu abuztuaren 16an. Zorionak eta 8 muxe haundi-haundi familia osoaren partetik eta bereziki hainbetez maite zaituzten Lexuri arreba eta Elorri eta Aier anaien partetik.



Elizondoko **OIER JUANIKOTENA CALLEJAK** 5 urte beteko ditu abuztuaren 8an. Zorionak osaba, izeba eta bereziki amaxi, Laura, Iker, Julen eta osaba Fernandoren partetik. Ongi pasa zure eguna eta muxe haundiak.



Berako **ENAITZ** eta **JUNE ERKIZIA LASAGAK** 6 eta 3 urte beteko dituzte abuztuaren 18 eta 22an. Zorionak eta muxe haundi bat familia guztiaren partetik. Ongi pasa zuen eguna!



Zubietako **AIMAR** eta **ENEKO IRIBARRENEK** 8 eta 2 urte bete dituzte abuztuaren 3an eta uztailaren 27an. Zorionak familia guztiaren partetik eta bereziki muxe handi bana Mirariren partetik. Goitu ipurdi horiek siletatik eta hasi merendu goxoa prestatzen, heldu gara eta.

Karsuk®

Muebles de cocina
Muebles de cocina
Sukaldeko altzariak

K

Karlos Pambor Saratz

C/Sara, 1 bajo local C
31780 Bera (Na)
T/F +34 949 625 430
M +34 699 884 084
info@karsuk.eu
www.karsuk.eu

GANIX

Teléfono

948 63 06 69

Bizkaia, 4

PPSOE,
Euskal
Telebista
digitala
Nafarroan
orain!

Garraia arazi taldea

kukuka

ESKOLARAKO
PRESTATU!

- Manttalak
- Txandalak

Zuzendaria, 1 DONEZTEBE • 948-450 252

elien
escuela imaginaria personal

- Matrikulazio espe zabalik
- Estetikako erdi eta goi mailako zikloak
- Ikasgai indiegiko erdi mailako zikloak
- Ikasgai indiegiko eta estetikako oinarriko ikastaroak

IKASTARO BERRIAK:

- Fisioterapeutak emandako ikastaroak:
 - Haurrentzako masaje ikastaroa
 - Oinarriko patologia osteoartikularren ikastaroa
- Ikastaro desberdinak: aromaterapia, masajea, makilajea...

Facebook eta Twitterren jarraitu gaitzazu

INFORMATU ZAITEZ
943 013 627
www.elien.eu • elien@elien.eu
ADUANA 27 IRUN

1951tik
Casa Cambra
lentzeria-etxea

udako merkealdia

edredoi fundak • albarnozak • edredoi nordikoak • ahe estalkiak • malindireak • mantalak • kuxinak • toaillak

Tafalla, 13 • IRUNEA • 948 230 634

Acorn Languages, gauzak errazten dizkizugu!
Metodo komunikatiboa. Solas eginez ikasiko duzu!
Campus Birtuala. Eskola bat bera ere ez galtzeko!
Pertsonalizazioa. Denok ez baitugu berdin ikasten!

Modalitateak: **Haurrak, gaztetxoak, helduak eta enpresak**
 Ikasturte-hasiera: **2012/09/17a**

2012/09/14a baino lehen izena emateagatik
MATRIKULA DOHAINIK eta
 doako ikastaro baten zozketan
 parte hartuko duzu

Eta ez galdu atzerriko ikastaroetan
 egiteko ditugun eskaintza bereziak!

Welcome!
 Ongietorri!
 ¡Bienvenidos!
 Bienvenue
 Willkommen
 歡迎

Hurbil zaitez gu ezagutzera!

Koskontako bidea, 11, behea **LESAKA**
 Tel.: 948 637 135
 info@acornlanguages.com | www.acornlanguages.com

acQrn
 Quality Language Learning

BORTZIRIAK
expert

AURREZTEN hasiko zara
 zure sukalde berriaren
 aurrekontua egiterako
 momentuan

Expert-Bortzirak aurrezki txartela
OPARITZEN dizugu

Bidasoa, 45 31780 Bera 948 630377 948 631091 info@bortzirak.com www.bortzirak.com

TEILA FRANTZESA

eta teilatuentzako sistemak



Erusleku Basamitza

Gauezamiz 2 Rojo Obosun

Teilatua berria edo teilatua
aldatzeko beharrian zaude?

les tuiles

948 123 713

info@lestuiles.es

www.lestuiles.es

BERMEAK

